

Curriculum Vitae | 2023

Pema Gyalchen Tamang

Educational Qualification

2019-2021: Master of Arts, English, Jadavpur University, Kolkata.

2015-2018: Bachelor of Arts (Hons.), English, The Bhawanipur Education Society College, University of Calcutta, Kolkata.

2021: P. G. Certificate Course in Editing and Publishing, School of Cultural Texts and Records, Jadavpur University, Kolkata.

2020: Qualified for Assistant Professor, National Eligibility Test (NET) Certification from University Grants Commission (UGC)

Languages

English (bilingual proficiency), Nepali (native), Hindi (fluent), Bengali (elementary).

Skills

Research, teaching, assessment, translation, computer proficiency (MS Word, Excel and PowerPoint, and Google Workspace), project management, copy editing.

Research and Teaching Interests

Postcolonial Studies, Himalayan Studies, Modernism, Early Modern European and South Asian Literature, and Nepali literature in translation.

Teaching Experience

February 2023 - Present: Assistant Professor, Department of English, Salesian College - Siliguri Campus

March 2022 - January 2023: College Whole Time Faculty (Undergraduate & Postgraduate), Department of English, The Bhawanipur Education Society College, Kolkata.

Curriculum Vitae | 2023

December 2021 - February 2022: Guest Lecturer (Undergraduate), Department of English, The Bhawanipur Education Society College, Kolkata.

Publications, Seminars and Workshops

Journal Articles

1. Tamang, Pema Gyalchen. 2022. "Decolonizing Darjeeling: History, Identity and Politics in the writings of Indra Bahadur Rai" *Himalaya* 41 (1): 12-24. **Edinburg: Association of Nepal and Himalayan Studies.**
2. Tamang, Pema Gyalchen. 2016. "Equivocal queerness in classical myths, Marlowe and Shakespeare." *Colloquium* 3: 96–101. **Kolkata: The Bhawanipur Education Society College.**

Forthcoming Articles and Book Chapters

1. Tamang, Pema Gyalchen, and Sayan Chatterjee. Forthcoming. "Queering Family and Marriage: A Study of Super Deluxe and Badhaai Do." *Negotiations: An International Journal of Literary and Cultural Studies (NIJLS)* 4. Siliguri: **University of North Bengal. [Peer reviewed and accepted (Tentative: February)]**
2. Pradhan, Anil, and Pema Gyalchen Tamang. Forthcoming. "Reading Queer Literature in Nepali from the Darjeeling and Sikkim Hills: An Introductory Study." In *Unruly Intimacies: Queer Expressions, Experiences and Representations in Contemporary Indian Vernacular*, edited by Kaustav Chakraborty and Anup Shekhar Chakraborty. New Delhi: **Routledge. [Accepted and Editing Phase]**
3. Pradhan, Anil, and Pema Gyalchen Tamang. Forthcoming. "Exploring Queer Visual Cultures in Nepali from the Darjeeling and Sikkim Hills: An Introductory Study." In *Queer Visuals: Gender, Sexuality and Indian Cinema*, edited by Srija Sanyal. United Kingdom: **Cambridge Scholars Publishing. [Accepted and Editing Phase]**

Book Reviews

1. 'Review of Kabimo, Chuden. *Song of The Soil*. (Translated from Nepali by Ajit Baral). Gangtok: Rachna Books, 2021. ISBN: 978-81-89602-15-4. 196 pages. INR 399.
<https://doi.org/10.5281/zenodo.6787163>

Workshops

1. **Resource Person** at the **one-day translation workshop** on 'Translating Contemporary Nepali Poetry', organised by **Center of Translation of Indian Literatures (CENTIL), Jadavpur University, Kolkata** on 18 January, 2023.
2. **Participated** in the **Five-Day National Translation Workshop** on “**Translating Oral Narratives of Sikkim: Co-Creation, Critique and Collaboration**” organized by the **Department of English, Sikkim University** in collaboration with **ICSSR, New Delhi** from the 12th to 16th September, 2022.
3. **Resource person** at the **Workshop on Translating Nepali Short Stories to English**, a collaboration between the **Department of English, Gurudas College, Kolkata** and **Center of Translation of Indian Literatures, Jadavpur University** on 14 February, 2020.
4. **Participated in Workshop** of the **9th World Shakespeare Conference** organised by **Shakespeare Society of Eastern India** in Collaboration with **Tagore Gandhi Institute of Cultural Studies and Service-Learning** held from 28 Jan 2017 to 31 Jan 2017.

Seminars/ Conferences/ Paper Presentations

1. **Special Lecture** on 'Reimagining Darjeeling Himalayas: Navigating conflict in the Eastern Himalayan borderlands' delivered as part of **Peer Webinar: Chapter 14** organized by the **Department of English, The Bhawanipur Education Society College, Kolkata** on 22 December, 2022.
2. **Coordinated** the Inter College Post Graduate Student’s Seminar, titled 'Invisible Center: Blurred Peripheries', organized by the **Department of English, The Bhawanipur Education Society College, Kolkata** on 21 November, 2022.
3. **Co-presented** paper, ‘Queer and Cinema: Reimagining Family and Marriage’ at the International Webinar on Queer Culture: History, Theory and Literature organized by the **Department of English, University of North Bengal** on 10 September, 2022.
4. **Coordinated** the Post Graduate Student’s Seminar, titled Modernism and Postmodernism, organized by the **Department of English, The Bhawanipur Education Society College, Kolkata** on 31 May, 2022.

Curriculum Vitae | 2023

5. **Presented** a paper, 'Equivocal queerness in classical myths, Marlowe and Shakespeare' at a Conference organized by the **St. Paul's Cathedral Mission College** on 31 March, 2017.

Feature Articles and Miscellaneous

1. 'Outrage, Silence and Self reflection: Simplified.' In The Kaku. 31 October 2020.
<https://thekaku.in/2020/10/31/outrage-silence-and-self-reflection-simplified/>
2. 'Living in the Hills: Visualizing the Queer Perspective.' In The Confluence Collective. 20 August 2020.
<http://www.theconfluencecollective.com/post/living-in-the-hills-visualising-the-queer-perspective?fbclid=IwAR0jn7C0BFdFMU6jMV-HRfjvCnkZjheEt4H1QLfUNVcpbb19UEdMWru6YE0>
3. Memory Project Series (Short Fiction Series - Partition Narrative based on interviews)
Co-written with Mr. Syed Mikhail Ali
<https://talesintwolanguage.com/2020/11/27/memory-project/>
4. Sharadh (Translation of शरद by Lubina Kritika, from Nepali to English)
<https://talesintwolanguage.com/2021/12/30/>
5. Purbo O Pashchim (Translation of excerpt from Rabindranath Tagore's পূর্ব ও পশ্চিম, from Bengali to Nepali) Co-translated with Ms. Neetisha Jha)
<https://talesintwolanguage.com/2022/10/16/>

Other Relevant Experiences

Member, Editorial Team, of the e-journal of the Department of English, The Bhawanipur Education Society College, Kolkata, titled, **Interlocutor**. (<https://interlocutor.co.in/>)

Volunteer at the **Apeejay Kolkata Literary Festival, 2018** from 20 September 2017 to 20 January 2018.